

# ONKYO

## In-Ear HEADPHONES IE-HF300/IE-FC300

## Instruction Manual Manuel d'instructions Manual de Instrucciones Manuale di istruzioni Bedienungsanleitung Gebruiksaanwijzing Bruksanvisning

使用手冊

使用手冊

دليل التعليمات

Инструкция по эксплуатации





지침 설명서

取扱説明書

## English

### Package Contents

Check that the following parts are included before using the product.

			
Headphones	Headphone cable	Ear tips (4)	Carrying case

### Using the headphones

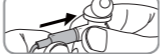
#### ■ Using the headphones

#### 1 Connect the cable to the headphones.

Install the headphone cable to the headphones by aligning the "L (Black)" and "R (Red)" markings on the cable with those on the headphones, as shown on the right.

- At this time, pinch the cable's connector and Left/Right headphone with your fingers at portions as close to the connector end as possible.
- The cable connector is not intended for daily connection/disconnection. Do not connect/disconnect the headphone cable frequently.
- The headphone cable will be connected firmly to prevent accidental disconnection. Be careful not to damage the headphones/connector when connecting/disconnecting it.
- To disconnect the headphone cable, pull the connector straight out while being careful not to apply torsional force.
- Do not pull, or apply force to, the headphone cable.

Connecting the cable



Disconnecting the cable



- Do not pull, or apply force to, the headphone cable.

**2 Wear the headphones so that they fit your ears snugly.** Insert the left headphone with the "L" marking into your left ear; insert the right headphone with the "R" marking into your right ear.

Connecting the cable

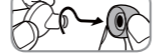


**NOTE**  
Disconnection or damage to the product caused by misuse, abuse, accident, negligence, improper use, or other reasons is not covered by the warranty.

#### ■ About ear tips

- For better quality sound, ear tips must be fit snugly into your ears. Make sure that the ear tips fit snugly with your ears and, if not, consider changing their size or type, or adjusting their positions. Otherwise, you may not hear low-pitched sound.
- This product comes with 4 sizes of ear tips: SS, S, M, and L. When shipped from the factory, it is attached with the size-M ear tips.
- If you are replacing the ear tips, be sure to attach them securely to the headphones so that they cannot be left in your ears.
- These ear tips are regarded as a consumable part and therefore not included in the warranty.

Uninstalling the ear tips



Installing the ear tips



<b>Specifications</b>			
Type:	Dynamic type	Frequency response:	15 - 22,000 Hz
Impedance:	32 Ω	Output sound pressure level:	105 dB/mW
Maximum input:	30 mW	Weight:	12 g (excluding cable)
Cable length:	1.2 m	Input connector:	Stereo mini (3-pole, L type, φ3.5 mm)

Specifications and appearance are subject to change without notice.





## Fr

### English

## Italiano

### Contenuto della confezione

Prima di utilizzare il prodotto controllare che le seguenti parti siano contenute nella confezione.

			
Cuffie	Cavo delle cuffie	Auricolari (4)	Supporto dei ricevitori

### Utilizzo delle cuffie

#### ■ Utilizzo delle cuffie

#### 1 Collegare il cavo alle cuffie.

Collegare il cavo alle cuffie allineando i segni "L (nero)" e "R (rosso)" sul cavo con i segni presenti sulle cuffie, come mostrato sulla destra.

- Quindi stringere il connettore del cavo e la cuffia sinistra/destra con le dita in una parte il più possibile vicina all'estremità del connettore.
- Il cavo del connettore non è previsto per un collegamento/scollegamento giornaliero. Non collegare/scollegare spesso il cavo delle cuffie.
- Il cavo delle cuffie sarà collegato saldamente per evitare uno scollegamento accidentale. Fare attenzione a non danneggiare le cuffie/il connettore durante il collegamento/scollegamento.
- Per scollegare il cavo delle cuffie, estrarre il connettore in modo rettilineo facendo attenzione a non applicare una forza torsionale.
- Non tirare o esercitare forza sul cavo delle cuffie.

Collegare il cavo



Disconnettere il cavo



- Do not pull, or apply force to, the headphone cable.

**2 Indossare le cuffie in modo che si adattino comodamente alle vostre orecchie.** Inserire la cuffia sinistra con il segno "L" nell'orecchio sinistro; inserire la cuffia destra con il segno "R" nell'orecchio destro.

Connecting the cable

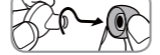


**NOTA**  
La garanzia non copre un eventuale scollegamento o danneggiamento del prodotto causato da uso scorretto, eccessivo o improprio, incidente, colpa o altri motivi.

#### ■ Informazioni sugli auricolari

- Per una migliore qualità sonora, gli auricolari devono essere inseriti in modo aderente nelle vostre orecchie. Assicurarsi che gli auricolari si adattino comodamente alle vostre orecchie e, nel caso contrario, prendere in considerazione il fatto di cambiare la loro dimensione o tipo, o di regolare le loro posizioni. In caso contrario, potrebbe non essere possibile udire suoni a bassa frequenza.
- Il presente prodotto è dotato di auricolari di 4 dimensioni: SS, S, M e L. Al momento della spedizione dalla fabbrica, è fissato l'auricolare di dimensione M.
- Se si sostituiscono gli auricolari, accertarsi di fissarli in modo sicuro alle cuffie in modo che non rimangano nelle orecchie.
- Questi auricolari sono considerati come un prodotto di consumo e pertanto non sono inclusi nella garanzia.

Disinstallare gli auricolari



Installare gli auricolari



<b>Caratteristiche tecniche</b>			
Tipo:	Tipo dinamico	Risposta in frequenza:	15 - 22.000 Hz
Impedenza:	32 Ω	Livello di pressione sonora in uscita:	105 dB/mW
Potenza massima in ingresso:	30 mW	Peso:	12 g (cavo escluso)
Lunghezza del cavo:	1,2 m	Connettore di ingresso:	Stereo mini (3 poli, Typ L, φ3.5 mm)

Con riserva di modifiche alle caratteristiche tecniche e all'aspetto senza preavviso.

## En

### Français

### Contenu de l'emballage

Assurez-vous que les articles suivants sont fournis avant d'utiliser le produit.

			
Casque audio	Câble du casque audio	Embouts pour écouteurs (4)	Boîtier de rangement

### Utilisation du casque audio

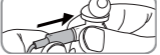
#### ■ Utilisation du casque audio

#### 1 Branchement du câble au casque audio.

Installez le câble du casque sur le casque audio en alignant les repères "L (Noir)" et "R (Rouge)" du câble avec ceux du casque, comme indiqué sur la droite.

- Pincez alors le connecteur du câble et les côtés Gauche/Droite du casque audio avec vos doigts aussi près que possible de l'embout du connecteur.
- Le connecteur de câble n'est pas conçu pour une connexion/déconnexion quotidienne. Ne connectez/déconnectez pas le câble du casque audio trop souvent.
- Le câble du casque audio doit être connecté solidement pour éviter toute déconnexion accidentelle. Veillez à ne pas endommager le casque audio/ connecteur lors de sa connexion/déconnexion.
- Pour déconnecter le câble du casque audio, tirez sur connecteur pour le sortir tout en veillant à ne pas appliquer de force de torsion.
- Ne tirez pas ni n'appliquez aucune force sur le câble du casque audio.

Connexion du câble



Déconnexion du câble



- Do not pull, or apply force to, the headphone cable.

**2 Mettez le casque de sorte qu'il s'adapte parfaitement à vos oreilles.** Insérez l'écouteur gauche avec la marque "L" dans votre oreille gauche ; insérez l'écouteur droit avec la marque "R" dans votre oreille droite.

Connecting the cable



**REMARQUE**  
La déconnexion ou l'endommagement du produit résultat d'une mauvaise utilisation, d'un abus, d'un accident, d'une négligence, d'une utilisation impropre ou de toute autre raison, n'est pas couvert par la garantie.

#### ■ À propos des embouts pour écouteurs

- Pour une meilleure qualité sonore, les embouts doivent s'adapter parfaitement à vos oreilles. Assurez-vous que les embouts s'adaptent parfaitement à vos oreilles et, dans le cas contraire, modifiez la taille ou le type d'embouts, ou ajustez leurs positions. Sinon, vous risqueriez de ne pas entendre les sons-graves.
- Ce produit est livré avec 4 tailles d'embouts pour écouteurs : SS, S, M et L. Lors de l'expédition par l'usine, le produit est ajusté avec l'embout de taille M.
- Si vous remplacez les embouts, assurez-vous de les attacher solidement au casque afin qu'ils ne restent pas bloqués dans vos oreilles.
- Ces embouts pour écouteurs sont considérés comme un bien consommable, et ne sont donc pas inclus dans la garantie.

Desinstallation des embouts



Installation des embouts



<b>Spécifications</b>			
Type <span> </span> :	Type dynamique	Réponse fréquente <span> </span> :	15 - 22.000 Hz
Impédance <span> </span> :	32 Ω	Niveau de pression sonore en sortie <span> </span> :	105 dB/mW
Entrée maximale <span> </span> :	30 mW	Poids <span> </span> :	12 g (sans le câble)
Longueur de câble <span> </span> :	1,2 m	Connecteur d'entrée <span> </span> :	Mini-fiche stéréo (3 pôles, L type, φ3.5 mm)

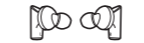



Les spécifications et l'apparence peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

## Fr

### Deutsch

### Lieferumfang

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch des Produkts, ob die folgenden Teile im Lieferumfang enthalten sind.

			
Kopfhörer	Kopfhörerkabel	Ohrstöpsel (4)	Tragetasche

### Verwendung des Kopfhörers

#### ■ Verwendung des Kopfhörers

#### 1 Anschließen des Kabels an den Kopfhörer.

- Schließen Sie das Kopfhörerkabel so an den Kopfhörer an, dass die Markierungen „L (schwarz)“ und „R (rot)“ am Kabel mit denen am Kopfhörer übereinstimmen, wie rechts gezeigt ist.
- Halten Sie dazu den Steckverbinder des Kabels und den linken/rechten Kopfhöreranschluss mit den Fingern so nahe wie möglich am Steckverbinderende fest.
- Der Steckverbinder ist nicht für ein tägliches Anschließen/Abziehen ausgelegt. Vermeiden Sie häufiges Anschließen/Abziehen des Kopfhörerkabels.
- Das Kopfhörerkabel muss fest sitzen, um ein versehentliches Trennen zu vermeiden. Geben Sie acht, dass weder der Kopfhörer noch der Steckverbinder beim Anschließen/Abziehen beschädigt wird.
- Zum Abziehen des Kopfhörerkabels ziehen Sie den Steckverbinder in gerader Richtung heraus, ohne eine Drehkraft auszuüben.
- Üben Sie keinen Zug bzw. keine Kraft am Kopfhörerkabel aus.

Anschließen des Kabels



Abtrennen des Kabels



- Do not pull, or apply force to, the headphone cable.

**2 Tragen Sie die Kopfhörer so, dass Sie angenehm in Ihren Ohren sitzen.** Führen Sie den linken Kopfhörer mit der Markierung „L“ in Ihr linkes Ohr ein; führen Sie den rechten Kopfhörer mit der Markierung „R“ in Ihr rechtes Ohr ein.

Connecting the cable



**HINWEIS**  
Ein Funktionsausfall oder eine Beschädigung des Produkts, der/die durch falsche Bedienung, Missbrauch, Versehen, Fahrlässigkeit, unsachgemäßen Gebrauch u. a. verursacht ist, stellt keinen Gewährleistungsmangel dar.

#### ■ Über die Ohrstöpsel

- Die Ohrstöpsel müssen für eine bessere Klangqualität angenehm in Ihren Ohren sitzen. Stellen Sie sicher, dass die Ohrstöpsel angenehm in Ihren Ohren sitzen. Sollte dies nicht der Fall sein, können Sie eine andere Größe oder Ausführung verwenden oder deren Positionen einstellen. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die tiefen Töne nicht hören.
- Dieses Produkt verfügt über 4 Ohrstöpselgrößen: SS, S, M und L. Werkseitig sind die Ohrstöpsel der Größe M angebracht.
- Bringen Sie beim Austausch der Ohrstöpsel diese stets fest an den Kopfhörer an, sodass sie nicht in Ihren Ohren stecken bleiben können.
- Diese Ohrstöpsel werden als ein Verschleißteil betrachtet und sind daher nicht in der Garantie eingeschlossen.

Abnehmen der Ohrstöpsel



Aufsetzen der Ohrstöpsel



<b>Technische Daten</b>			
Typ:	Dynamischer Typ	Frequenzbereich:	15 - 22.000 Hz
Impedanz:	32 Ω	Ausgangsschalldruckpegel:	105 dB/mW
Maximale Leistungsaufnahme:	30 mW	Gewicht:	12 g (ohne Kabel)
Kabellänge:	1,2 m	Eingangsanschluss:	Stereo-mini (3-poligen, Typ L, φ3,5 mm)





Änderung der technischen Daten und des Designs ohne Ankündigung vorbehalten.

## En

### Español

### Contenidos del paquete

Antes de usar el producto, compruebe que va acompañado de las siguientes piezas.

			
Auriculares	Cable de los auriculares	Fundas para los audífonos (4)	Bolsa de transporte

### Uso de los auriculares

#### ■ Uso de los auriculares

#### 1 Conecte el cable a los auriculares.

Instale el cable de los auriculares a los auriculares alineando las marcas "L" (negra) y "R" (roja) del cable con las de los auriculares, tal como se muestra a la derecha.

- A continuación, apriete el conector del cable y el auricular izquierdo o derecho con sus dedos en un tramo lo más cercano al extremo del conector como sea posible.
- El conector del cable no está diseñado para su conexión y desconexión diaria. No conecte/desconecte el cable de los auriculares con frecuencia.
- El cable de los auriculares quedará firmemente conectado para evitar la desconexión accidental. Tenga cuidado de no dañar los auriculares ni el conector cuando los conecte o desconecte.
- Para desconectar el cable de los auriculares, tire del conector en línea recta, con cuidado de que no gire.
- No tire del cable de los auriculares ni lo fuerce.

Conexión del cable



Desconexión del cable



- Do not pull, or apply force to, the headphone cable.

**2 Lleve los auriculares de forma que se ajusten ceñidamente a sus orejas.** Inserte el auricular izquierdo con la marca "L" en su oído izquierdo; inserte el auricular derecho con la marca "R" en su oído derecho.

Connecting the cable



**NOTA**  
La desconexión o los daños al producto causados por el uso indebido, el mal uso, los accidentes, las negligencias u otras razones no quedan cubiertas por la garantía.

#### ■ Acerca de las fundas de los audífonos

- Para una mejor calidad de sonido, las fundas de los audífonos deben ajustarse de modo ceñido en sus orejas. Asegúrese de que las fundas de los audífonos se ajusten de modo ceñido en sus orejas, y si no es así, considere cambiar su tamaño o el tipo, o ajustar sus posiciones. De lo contrario, podría no escuchar sonidos graves.
- Este producto se suministra con 4 tamaños de fundas de audífonos: SS, S, M y L. Al enviarse desde fábrica, lleva montadas fundas de audífonos de tamaño M.
- Si sustituye las fundas de los audífonos, asegúrese de fijarlas firmemente a los auriculares, de manera que no puedan quedarse en sus oídos.
- Estas fundas para audífonos son consideradas como una pieza consumible y por lo tanto no se incluyen en la garantía.

Desinstalación de las fundas de los audífonos



Instalación de las fundas de los audífonos



<b>Especificaciones</b>			
Tipo:	dinámico	Respuesta en frecuencia:	15 - 22.000 Hz
Impedancia:	32 Ω	Nivel de presión sonora de salida:	105 dB/mW
Entrada máxima:	30 mW	Peso:	12 g (sin contar el cable)
Longitud del cable:	1,2 m	Conector de entrada:	Mini estéreo (3 polos, tipo L, φ3.5 mm)

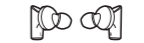



Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

## Es

### Nederlands

### Inhoud van de verpakking

Controleer of de volgende onderdelen aanwezig zijn voordat u het product gaat gebruiken.

			
Hoofdtelefoon	Kabel hoofdtelefoon	Oordopjes (4)	Draagtas

### De hoofdtelefoon gebruiken

#### ■ De hoofdtelefoon gebruiken

#### 1 Sluit de kabel aan op de hoofdtelefoon.

Bevestig de kabel aan de hoofdtelefoon door de markeringen "L (Zwart)" en "R (Rood)" op de kabel overeen te laten komen met die op de hoofdtelefoon, zoals rechts te zien is.

- Knijp nu de aansluiting van de kabel en Links/Rechts hoofdtelefoon geleidelijk samen met uw vingers, zo dicht mogelijk bij het uiteinde van de aansluiting.
- Het is niet de bedoeling dat de kabelaansluiting dagelijks wordt bevestigd/ losgekoppeld. De kabel van de hoofdtelefoon zo weinig mogelijk bevestigen/ loskoppelen.
- De kabel van de hoofdtelefoon moet stevig zijn bevestigd zodat deze niet onbedoeld losraakt. Let op dat u de hoofdtelefoon/aansluiting niet beschadigt tijdens het bevestigen/loskoppelen.
- Om de kabel van de hoofdtelefoon los te koppelen, trekt u de aansluiting er recht uit zonder te draaien.
- Trek niet aan de kabel van de hoofdtelefoon en oefen er geen kracht op uit.

De kabel aansluiten



De kabel loskoppelen



**2 Draag de hoofdtelefoon zodanig dat hij goed in uw oren past.** Plaats het linker oordopje met de "L"-markering in uw linkeroor; plaats het rechter oordopje met de "R"-markering in uw rechteroor.

Connecting the cable



**OPMERKING**  
Losraken van of schade aan het product veroorzaakt door een verkeerd gebruik, misbruik, ongeval, nalatigheid, onjuist gebruik of andere redenen vallen niet onder de verzekering.

#### ■ Over de oordopjes

